

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

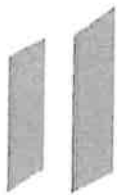
REFERENCE: NV/2023/55

The enclosed communication, available in English, French and Spanish is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Guatemala and Togo to the United Nations.

6 October 2023

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en français et en espagnol est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande auprès des Représentants permanents de la République du Guatemala et de la République togolaise auprès de l'Organisation.

Le 6 octobre 2023



**GOBIERNO *de*
GUATEMALA**
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI



**MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES**
MISIÓN PERMANENTE DE GUATEMALA ANTE
NACIONES UNIDAS, NEW YORK

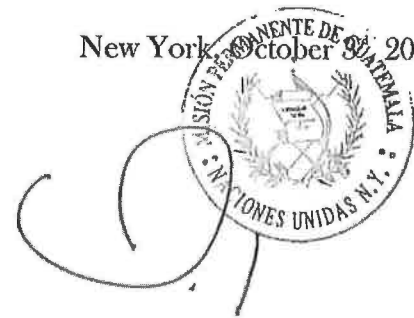
PS/11.20.2/1732

The Permanent Mission of Guatemala to the United Nations presents its compliments to the Executive Office of the Secretary General of the United Nations in regards to the establishment of Diplomatic Relations between the Republic of Guatemala and the Republic of Togo.

The Permanent Mission of Guatemala to the United Nations, in that sense shares a copy of the joint statement in three languages, English, Spanish and French, that was signed by both Governments, on September 22nd 2023.

The Permanent Mission of Guatemala avails itself of this opportunity to renew to the Executive Office of the Secretary General of the United Nations, the assurances of its highest consideration.

New York, October 9, 2023



Executive Office of the Secretary General
United Nations
New York

/MSM



**JOINT STATEMENT
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF GUATEMALA AND THE REPUBLIC OF TOGO**

The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Togo,

Guided by the purposes and principles enshrined in the Charter of the United Nations, as well as the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18th April 1961 and the Vienna Convention on Consular Relations of 24th April 1963,

With the aim of promoting and consolidating political-diplomatic ties, friendship and cooperation between both peoples and governments, based on the principles of equality, trust, solidarity, dialogue and understanding, as well as mutual respect,

Desirous of the developing and promoting friendly, peaceful and cooperative relations between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific field,

Aiming at a fruitful bilateral relationship, have decided to establish diplomatic relations from the date of signature of this Joint Statement.

Signed in the framework of the 78th Session of the General Assembly of the United Nations (UN) on 22nd September 2023, in French, English and Spanish the three texts being equally valid.

**For the Government of the Republic of
Guatemala**

**For the Government of the Republic
of Togo**

**H.E. Mario Adolfo Búcaro Flores
Minister of Foreign Affairs**

**S.E. Prof. Robert Dussey
Minister of Foreign Affairs, Regional
Integration and Togolese Abroad**



COMMUNIQUE CONJOINT SUR L'ÉTABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATES ENTRE LA RÉPUBLIQUE DU GUATEMALA ET LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE

Le Gouvernement de la République du Guatemala et le Gouvernement de la République Togolaise,

Guidés par les buts et principes consacrés par la Charte des Nations unies, ainsi que par la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 et la Convention de Vienne sur les relations consulaires du 24 avril 1963,

En vue de promouvoir et de consolider les liens politico-diplomatiques, l'amitié et la coopération entre les deux Peuples et Gouvernements, sur la base des principes d'égalité, de confiance, de solidarité, de dialogue et de compréhension, ainsi que de respect mutuel,

Avec l'intention de développer et de promouvoir une relation amicale, pacifique et coopérative entre les deux pays dans les domaines politique, économique, social, humanitaire, culturel et scientifique.

Orientés vers une relation bilatérale fructueuse, ont décidé d'établir des relations diplomatiques à compter de la date de signature du présent communiqué conjoint.

Signé dans le cadre de la 78e session de l'Assemblée générale des Nations Unies (ONU) le 22 septembre 2023, en français, anglais et espagnol, les trois textes faisant également foi.

**Pour le gouvernement de la République du
Guatemala**

**Pour le gouvernement de la République
Togolaise**

**S.E. Mario Adolfo Búcaro Flores
Ministre des Affaires Étrangères**

**S.E. Prof. Robert Dussey
Ministre des Affaires Étrangères, de
l'Intégration Régionale
et des Togolais de l'Extérieur**



**DECLARACIÓN CONJUNTA
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES
DIPLOMÁTICAS ENTRE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA Y REPÚBLICA
TOGOLESA**

El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República Togolesa.

Guiados por los propósitos y principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, así como la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961 y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares del 24 de abril de 1963.

Con el ánimo de promover y consolidar los lazos político diplomáticos, la amistad y la cooperación entre ambos Pueblos y Gobiernos, con base en los principios de la igualdad, la confianza, la solidaridad, el diálogo y el entendimiento, así como el respeto mutuo.

Con la intención de desarrollar y promover una relación de amistad, pacífica y de cooperación entre los dos países en las áreas políticas, económica, social, humanitaria, cultural y científica.

Orientados a una relación bilateral fructífera, han decidido establecer relaciones diplomáticas a partir de la fecha de la firma de esta Declaración Conjunta.

Firmada en el marco del 78 Período de Sesiones de la Asamblea General las Naciones Unidas (ONU) en 22 septiembre de 2023, en idioma francés, inglés y español, siendo los tres textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República de Guatemala

Por el Gobierno de la República Togolesa

**S.E. Mario Adolfo Búcaro Flores
Ministro de Relaciones Exteriores**

**S.E. Robert Dussey
Ministro de Asuntos Exteriores,
Cooperación e Integración Africana**